

LIPIEC
JUILLET

1921 r.

I. Meteorologia. — Météorologie.

Stacja Tow. Nauk. Warsz. Szer. geogr. $\varphi = 52^{\circ}12'$; dług. geogr. $\lambda = 21^{\circ}03'$ Gr.; wysokość stacji nad p. m. $H = 86.5$ m.

Data — Date	Barom. red. do 0° i na ciężk. (grav.) 700 mm. +			Temperatura powietrza Température de l'air C°					Wilgot. bezwzgl. Hum. abs. mm			Wil. względn. Hum. rel. %			Zachmurz. Nébulosité 0 — 10			Kierunek i prędkość wiatru Direct. et vitesse du vent, m./sec.			Wysok. opadu Précipitations	Trwanie usłonecznienia w godzinach Durée d'insolat.	U W A G I REMARQUES	Wysokość wody w Wiśle w m. Niveau de la Vistule en m.	Date — Date	
	7a	1p	9p	7a	1p	9p	średn. moy.	Max.	Min.	7a	1p	9p	7a	1p	9p	7a	1p	9p	7a	1p						9p
1	55.1	54.6	54.8	15.3	21.5	16.5	17.5	22.6	8.0	7.2	5.6	8.1	56	30	58	0	1	1	NW ⁰	NW ¹	0		10.9		1.10	
2	55.4	55.2	54.9	16.0	18.8	15.1	16.3	21.2	12.0	8.9	8.8	9.9	65	55	77	5	7	9	0	NW ¹	0		2.9		1.60	2
3	54.9	54.2	54.1	18.0	17.6	15.0	16.4	22.2	11.2	9.3	10.4	11.2	61	69	88	10	10	10	E ³	NE ³	E ¹		2.3		1.30	3
4	53.3	53.1	53.3	17.8	18.9	15.9	17.1	23.0	12.6	3.4	8.0	10.2	22	49	76	1	7	3	0	0	0	3.3		1.20	4	
5	52.1	52.0	53.3	15.0	17.5	15.5	15.9	20.1	14.6	11.0	11.6	11.7	87	78	89	10	9	3	W ¹	0	0		3.7	Deszcz.	1.10	5
6	52.8	53.1	53.4	15.7	19.7	14.3	16.0	22.1	14.2	10.2	8.4	9.2	77	50	76	8	7	6	N ³	NW ³	N ³		5.7		1.10	6
7	53.5	54.9	55.1	13.3	19.9	16.1	16.4	20.8	11.0	8.5	5.7	7.1	75	33	53	9	3	0	N ³	N ¹	N ¹		4.4		1.00	7
8	57.8	58.0	55.6	13.9	20.5	16.3	16.8	21.6	10.4	8.3	6.2	8.0	70	35	58	0	3	2	0	NW ³	W ¹		9.3		1.00	8
9	59.3	59.1	56.1	16.1	22.9	19.1	19.3	25.2	11.1	7.8	6.9	8.1	58	34	50	0	2	6	N ¹	0	0		9.4		1.00	9
10	56.9	56.2	55.3	20.3	24.9	21.7	22.2	27.2	15.2	12.4	10.1	10.4	70	43	54	1	2	1	W ³	W ¹	0		8.1		1.00	10
11	55.4	54.3	52.6	21.2	23.3	24.0	23.1	30.1	16.8	12.0	12.9	5.6	65	61	25	0	1	1	NW ²	NW ⁶	W ¹		11.5		1.10	11
12	48.6	49.5	51.5	24.9	25.1	18.3	21.7	26.6	18.0	12.6	12.4	6.1	54	53	40	2	2	4	NW ⁵	W ⁹	NW ³		8.9		1.30	12
13	51.8	51.0	50.2	14.7	20.5	17.7	17.7	21.4	11.2	7.9	14.1	6.2	63	79	41	5	3	3	W ¹	0	NW ¹		8.0		1.50	13
14	52.1	52.6	52.0	14.6	19.8	17.3	17.3	21.8	9.2	7.9	5.7	6.6	63	33	45	0	6	4	N ¹	N ³	NW ¹		8.2		1.40	14
15	55.7	56.4	57.1	14.7	18.8	12.4	14.6	21.5	9.2	7.2	6.7	7.7	57	41	72	0	8	0	0	NW ²	NW ¹		6.2		1.20	15
16	58.1	57.6	51.5	16.3	22.9	13.9	16.8	23.5	10.6	8.2	6.6	9.4	59	32	80	0	2	4	0	0	W ¹		10.7		1.10	16
17	57.6	57.0	56.0	15.5	23.0	17.6	18.4	24.6	10.5	7.4	5.5	6.2	57	27	41	0	0	1	N ¹	0	N ¹		11.7		1.00	17
18	54.9	54.5	54.5	20.1	23.7	16.5	19.2	24.5	7.5	6.6	7.0	7.3	38	32	53	0	0	0	N ¹	N ¹	N ³		12.0		0.90	18
19	55.8	55.6	54.4	16.4	22.2	20.1	19.7	23.8	11.0	9.4	7.7	6.8	68	39	40	0	2	0	N ⁰	0	NW ¹		11.1		0.80	19
20	54.1	52.5	56.0	18.7	27.9	18.0	20.7	28.9	10.0	8.0	7.5	10.6	50	27	69	7	1	5	SW ¹	W ¹	S ¹		6.9		0.80	20
21	53.8	50.0	53.8	17.0	24.2	14.9	17.8	24.8	14.9	4.6	7.8	6.7	32	34	53	9	8	6	NW ¹	W ²	NW ³	0.0	1.4	Zrana drobny deszcz.	0.80	21
22	51.9	52.1	51.8	15.0	18.0	16.7	16.6	21.2	11.9	7.6	6.7	8.5	60	43	60	8	9	9	NW ⁵	W ⁷	W ³	0.1	4.2	Wiecz. drobny deszcz.	0.80	22
23	51.1	48.1	46.6	17.2	26.2	24.5	23.1	28.4	13.3	8.9	8.0	10.0	61	32	44	10	9	9	S ¹	SW ¹	W ³	0.0	2.0		0.80	23
24	50.9	48.7	49.7	24.5	30.0	21.7	24.5	32.4	19.7	13.8	12.1	11.9	60	38	62	8	7	3	W ⁵	W ⁵	NW ³	0.5	7.7		0.75	24
25	56.4	55.6	54.7	18.0	25.6	20.9	21.4	26.8	13.1	7.5	8.4	9.1	49	35	50	0	1	4	W ¹	W ³	N ¹	0.0	11.0		0.70	25
26	57.4	56.8	55.5	22.1	29.0	23.3	24.4	30.0	11.7	8.8	8.6	10.9	45	29	51	0	0	0	E ¹	E ¹	S ¹		11.5		0.70	26
27	55.3	53.9	52.5	24.8	33.1	24.1	26.5	35.3	16.1	12.5	13.6	15.4	54	36	69	3	7	4	SE ¹	0	SE ³		8.0		0.65	27
28	54.7	51.7	50.2	22.4	29.6	22.8	24.4	30.9	18.9	12.2	13.6	13.4	61	44	65	7	0	9	E ⁵	E ²	N ¹		5.0	O 6 i 8 grzmoty dalekie.	0.65	28
29	50.6	50.0	48.1	19.4	33.8	27.5	27.1	35.6	17.2	15.1	14.4	15.4	90	37	57	8	2	4	0	SE ²	SE ¹	0.0	9.0	Zrana kropit deszcz.	0.65	29
30	51.0	53.5	55.8	23.4	33.0	19.7	24.0	33.5	17.1	15.1	7.9	10.8	71	21	63	3	1	2	NW ⁴	W ¹	NW ³	0.0	9.6		0.65	30
31	57.3	57.3	54.9	19.5	22.3	19.8	20.4	24.2	14.6	10.0	8.4	9.3	59	42	57	7	2	0	0	0	N ¹		11.0		0.65	31
Sred. miesięcz. Moy. mens.	54.4	53.8	53.4	18.1	23.7	18.6	19.8	25.7	13.0	9.4	8.9	9.3	60	42	59	3.9	3.9	3.6	1.6	2.1	1.6	3.9	232.3		1.00	Sred. miesięcz. Moy. mens.

Odchyl. od wart. norm. (1851/1900): średniej ciśn. pow. +4.5 mm.; średniej temper. +6.8°C; wysokości opadu —76.3 mm.

*) Według danych Wydz. Budown. m. st. Warszawy na podstawie wodomiaru przy moście Kierbedzia.

Lipiec 1921 roku odznaczał się pogodą słoneczną, upalną i suchą. Jedynie początek miesiąca był nieco mniej pogodny i chłodniejszy, zwłaszcza około 5-go, gdy spadły niewielkie opady. Wkrótce jednak nastąpiło wypogodzenie i wzrost temperatury, trwające niemal bez przerwy. Temperatura leżała prawie stale powyżej normalnej, a w ciągu trzeciej dziesięciodniówki wzrosła tak silnie, że upały dosięgły w Warszawie 35.0° C. w dniu 27-ym lipca. Temperatura średnia miesiąca przewyższyła około 2.0 C. temperaturę normalną 100-letnią, a opady były tak nieznaczne, że niedobór ich wyniósł dla okolic Warszawy 90%, opadu normalnego.

II. Ruch ludności. — Mouvement de la population.

1. Ogólne wyniki. — Résultats généraux.

Ludność według spisów policyjnych.

Population d'après les registres de la police.

(Bez wojskowych i ludności zamiejscowej).

(Non compris les militaires et la population de passage).

1 stycznia — au 1-er janvier — 1920 — 945.155

1921 — 953.044

OKRES PERIODE	Przybliżona liczba ludności w okresie Etat approximatif de la population dans la période	L I C Z B A — N O M B R E				Na 1000 ludności w stosunku rocznym było: Pour 1000 habitants en un an:			
		Urodzeń żywych Nés vivants	Urodzeń martw. Mort-nés	Małżeństw Mariages	Skonów Décès	Urodzeń żywych Nés vivants	Urodzeń martw. Mort-nés	Małżeństw Mariages	Skonów Décès
Rok— Année 1920	945.609	28.119	730	10.503	19.066	29.73	0.77	11.10	20.16
Lipiec 1920	952.043	2.118	50	1.158	1.550	26.69	0.63	14.59	19.53
Juillet 1921	960.844	1.259	66	862	1.175	15.72	0.82	10.77	14.67

Dane z lipca 1921 r. obejmują spóźnione zameldowania z poprzedzających miesięcy: 618 ur. żyw., — ur. martw., 9 małż., 3 skonów.

Małżeństw zarejestrowano 862, w tej liczbie chrześcijańskich 657, żydowskich 205.

Metryk urodzenia spisano 1259: chłopców 688, dziewcząt 571, dzieci ślubnych 1165, nieślubnych 94, chrześcijańskich 938, żydowskich 321.

Noworodków martwych, nieobjętych powyższą liczbą urodzeń, było 66, w tem ślubnych 53, nieślubnych 13, chłopców 35, dziewcząt 31. Skonów wśród ludności miejscowej (bez przyjezdnych) zarejestrowano 1175, w tej liczbie mężczyzn 590, kobiet 585, chrześcijan 894, żydów 281, dzieci poniżej 1 roku życia 287 (24.4% og. liczby zmarłych), w tem dzieci ślubnych 217, nieślubnych 70, chrześcijańskich 230, żydowskich 57. Najwięcej ofiar zabrały choroby żołądka i kiszek, na które zmarło 184 osób, w tem 134 dzieci do lat 2 na cholere dziecięcą; na gruźlicę zmarło 169 osób (139 chrześcijan i 30 żydów), na choroby narządów oddychania 160, serca i naczyń 91, na raka i inne nowotwory złośliwe 68, na ostre choroby zakaźne 140, w tem na ospę 24, szkarlatynę 21, odrę 11, dur brzuszny 12, czerwonkę 14, zapalenie płuc włókn. 29. Śmierci z wypadku było 43, w tem 15 z przejechania, 11 z utonięcia, samobójstw 16 (9 mężczyzn i 7 kobiet, 15 chrześcijan i 1 żyd), zabójstw 8.

W porównaniu z odpowiednim miesiącem (lipcem) roku ubiegłego miesiąc sprawozdawczy wykazuje: małżeństw o 291 mniej, urodzeń o 859 mniej, skonów o 375 mniej. Przyrost naturalny ludności w lipcu r. 1920 wyniósł w liczbie absol. 568, w lipcu r. 1921 — 84.

Zameldowano wypadków chorób zakaźnych 687 (o 164 więcej niż w miesiącu poprzednim), w tem szkarlatynę 118, malarji 99, czerwonki 97, duru brzuszego 92, odrę 85, ospę 81. W porównaniu z mies. poprzedn. wzrosła liczba zachorowań na szkarlatynę (o 60), czerwonkę (o 51), ospę (o 30), dur brzuszny (o 33), zmniejszyła się na dur plamisty (o 23) i na malarję (o 12).

WYZNANIE — CONFESSION	Noworodki żywe ¹⁾ — Nouveaux-nés					Noworodki martwe ²⁾ — Morts-nés				
	Ślubne — Légit.		Nieślubne — Illegit.		Razem Total	Ślubne — Légit.		Nieślubne — Illegit.		Razem Total
	Chłop. Garc.	Dziew. Filles	Chłop. Garc.	Dziew. Filles		Chłop. Garc.	Dziew. Filles	Chłop. Garc.	Dziew. Filles	
Rzymsko-katolickie — Catholique-romaine . . .	456	383	31	37	907	24	14	1	1	40
Ewangelickie — Protestante	17	9	—	—	26	—	1	—	—	1
Wschodnie — Orthodoxe	3	2	—	—	5	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — Israélite	167	128	14	12	321	6	8	4	7	25
Inne — Autres confessions	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Total	643	522	45	49	1259	30	23	5	8	65

1) Dla wyznań chrześcijańskich według metryk chrztu; dla wyznań innych według aktów urzędu stanu cywilnego. 2) Na podstawie świadectw śmierci.

[illegible]

7. Diphtérie et croup. 8. Grippe. 9. Choléra asiatique. 10. Pneumonie croupale. 11. Dysenterie. 12. Autres maladies aiguës: (encéphalite léthargique, 14. Syphilis héréditaire ou acquise. 15. Tuberculose des poumons. 16. Autres tuberculoses. 17. Cancer et autres tumeurs malignes. 18. Maladies du sang et circulation. 21. Bronchite aiguë et bronchite chronique. 22. Pneumonie. 23. Autres maladies de l'appareil respiratoire. 24. Maladies de l'appareil digestif, et accidents de l'accouchement. 29. Maladies des nouveau-nés et vices de conformation. 50. Autres maladies. 51. Morts violentes: a) écrasement par voitures

miejskich.---Tableau des décès (Maladies infectieuses et certaines autres causes importantes) d'après les divers arrondissements.

G I M I E J . S K I E — A R R O N D I S S E M E N T S																				Zak. wych. prywatn. szkół	Décès à l'hôpital	Razem	Łudn. zam. Total	Popula- tion de passage	à l'ordre
7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26						
—	1	1	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	12	1	2		
4	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	24	1	3		
1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	11	—	4		
1	2	—	1	—	—	7	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	21	1	5		
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	—	8		
1	2	1	3	1	—	2	3	3	—	—	—	1	2	—	—	2	3	—	1	—	29	1	10		
—	1	1	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	14	2	11		
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	12		
1	2	1	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	3	1	—	—	—	—	21	7	13		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14		
12	6	7	8	3	—	4	9	8	2	2	2	—	—	—	4	6	3	2	1	7	130	9	15		
4	2	—	1	3	2	1	1	4	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	3	39	7	16		
7	7	1	7	7	3	5	2	2	—	1	—	1	—	—	1	1	—	1	—	2	68	5	17		
7	4	4	—	3	8	10	6	6	—	2	—	1	8	—	7	5	5	6	—	18	134	—	18		
1	3	2	5	4	1	5	2	3	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	3	43	6	19		
—	2	—	5	2	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	16	—	20		
—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	8	—	21		
45	25	19	18	44	14	29	26	19	11	5	3	6	11	2	11	22	11	6	2	42	593	32	22		
84	59	38	51	72	23	64	56	46	15	10	6	9	24	2	30	45	26	19	5	85	1175	73			

było wiadome; w innych wypadkach skony wliczono do okręgów stałego zamieszkania.

6. Skony podług wieku, płci i wyznania. — *Tableau des décès d'après l'âge, le sexe et la confession.*

WYZNANIE. — CONFESSION	Wiek zmarłych — Age des décdés																				OGÓŁEM — TOTAL		
	poniżej 5 lat Au-dess. de 5 ans		5—		10—		15—		20—		30—		40—		50—		60—		70—		Wiek niewiad. Age inc.		Razem Total
	M. m.	K. f.	M. m.	K. f.	M. m.	K. f.	M. m.	K. f.	M. m.	K. f.	M. m.	K. f.	M. m.	K. f.	M. m.	K. f.	M. m.	K. f.	M. m.	K. f.	M. m.	K. f.	
Rzymsko-katolickie — <i>Catholique-romaine.</i>	186	168	17	18	8	6	14	22	22	40	20	29	29	33	47	39	46	30	34	53	6	2	429
Ewangelickie. — <i>Protestante</i>	2	4	1	—	—	1	—	1	—	—	1	1	2	—	—	—	2	1	2	—	—	—	10
Wschodnie. — <i>Orthodoxe</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	5
Mojżeszowe. — <i>Israélite</i>	66	48	10	7	6	5	12	6	12	9	6	14	6	8	11	11	10	10	7	18	—	—	146
Inne. — <i>Autres confessions.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Total.	254	220	28	25	14	12	26	29	36	50	27	44	38	41	59	50	59	41	43	71	6	2	590

7. Śmiertelność dzieci do lat 5-ciu podług wyznań, płci i wieku, z podziałem na ślubne i nieślubne.
Mortalité infantile (jusqu'à 5 ans) d'après la confession, le sexe, l'âge et la naissance légitime ou illégitime.

WYZNANIE CONFESSION		Wiek zmarłych — Age des décdés												OGÓŁEM TOTAL		
		Miesiące — Mois						Lata — Ans								
		poniżej 1 m. au-dessous de 1 mois		1 m. i poniżej 6 m. de 1 à 6 m. non compris		6 m. i poniżej 12 m. de 6 à 12 m. non compris		poniżej 1 r. au-dessous de 1 an		1 r. i poniżej 2 l. de 1 à 2 ans non compris		2 l. i poniżej 5 l. de 2 à 5 ans non compris		chl. m.	dz. f.	Razem Total
		chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.	chl. m.	dz. f.			
Rz.-katolickie. Catholique-rom.	ślubne . . légitimes . .	30	27	31	22	36	28	97	77	41	41	24	17	162	135	297
	nieślubne . illégitimes .	5	4	10	21	7	5	22	30	1	3	1	—	24	33	57
Ewangelickie. Protestante . .	ślubne . . légitimes . .	2	2	—	—	—	—	2	2	—	1	—	1	2	4	6
	nieślubne . illégitimes .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wschodnie . . Orthodoxe. . .	ślubne . . légitimes . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	nieślubne . illégitimes .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe . . Israélite . . .	ślubne . . légitimes . .	3	4	10	5	9	8	22	17	17	11	6	9	45	37	82
	nieślubne . illégitimes .	3	2	5	1	4	3	12	6	5	2	4	3	21	11	32
Inne Autres confess.	ślubne . . légitimes . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	nieślubne . illégitimes .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem. Total . . .	ślubne . . légitimes . .	35	33	41	27	45	36	121	96	58	53	30	27	209	176	385
	nieślubne . illégitimes .	8	6	15	22	11	8	34	36	6	5	5	3	45	44	89
Suma ogólna — Total général.		43	39	56	49	56	44	155	132	64	58	35	30	254	220	474

III. Zdrowotność. — *Etat sanitaire.*

I. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych. — *Déclarations de maladies infectieuses et contagieuses.*

№ porządkowy N° d'ordre	CHOROBA MALADIE	Śródmieście Arrondissements du centre															Przedmieścia Arr. de la banlieue										Total Razem	W tej liczbie — Dont						W porównaniu z poprzednim miesiącem Comparativem au mois précédent	W porówn. z tym samym miesiącem 1920 r. Comparativ. au même mois 1920	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25		26	M. m.	K. f.	chrześcijan chrétiens	żydów juifs	israelitów israélites			przyjeżdż. pers. arrivées
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25		26	M. m.	K. f.	chrześcijan chrétiens	żydów juifs	israelitów israélites			przyjeżdż. pers. arrivées
1	Odra—Rougeole	9	1	2	2	6	12	3	3	10	5	2	3	2	7	3	1	2	—	—	4	4	—	4	85	37	48	74	11	—	+	1	+	79		
2	Ospa—Variole	—	1	4	15	31	6	7	1	—	1	—	2	—	—	3	3	1	2	—	—	1	2	1	81	34	47	25	56	—	+	30	+	73		
3	Szkarlatyna—Scarlatine. . .	5	3	5	3	—	18	9	8	4	6	7	2	15	5	2	2	—	2	—	—	1	11	10	118	56	62	107	11	7	+	60	—	157		
4	Dur plamisty — Typhus exanthématique.	1	3	3	3	—	2	1	1	—	1	—	—	—	—	3	—	—	2	—	—	—	—	1	21	13	8	8	13	8	—	23	—	22		
5	„ brzuszny — Fièvre typhoïde	5	3	6	6	10	9	10	7	1	9	—	1	3	7	4	—	—	2	3	2	1	3	92	42	50	65	27	7	+	33	+	4			
6	„ powrotny — Typhus récurrent	—	—	2	3	3	—	—	—	2	—	—	—	4	—	2	—	2	—	1	—	—	2	21	13	8	8	13	3	+	11	+	10			
7	Dyfteryt — Diphthérie	—	—	5	4	2	1	1	1	—	1	—	—	1	1	1	3	—	1	—	1	—	—	23	11	12	12	11	4	+	3	+	6			
8	Dyzenterja — Dysenterie . . .	7	3	5	1	1	6	6	9	2	3	7	3	4	5	5	3	—	2	—	2	—	12	11	97	44	53	90	7	8	+	51	—	318		
9	Influenza — Grippe.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
10	Drewnica — Méningite céré- bro-spinale épid.	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3	1	2	2	1	—	6	+	2		
11	Gorączka płożowa — Fièvre puerpérale	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	—	4	4	—	—	—	3	—	5			
12	Malaria — Paludisme	3	3	—	2	2	2	2	2	1	1	—	2	2	10	8	1	—	1	1	4	4	3	45	99	41	58	87	12	4	—	12	+	88		
13	Koklusz — Coqueluche.	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	1	8	3	5	7	1	—	+	8	+	8		
14	Śpiączka — Encéphalite léthargique	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	+	1	+	1		
15	Róża — Erysipèle	—	2	1	1	—	3	1	4	—	8	2	2	1	3	1	1	—	1	—	—	1	1	—	33	10	23	30	3	3	+	15	+	33		
16	Teżec — Tétanos	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
17	Włośnica — Trichinose	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Razem—Total.		30	22	34	40	56	59	41	37	19	38	18	15	28	47	30	16	4	13	3	16	13	30	78	687	307	380	520	187	45	+	164	—	198		

1) Osoby, które przebywały bezpośrednio przed zachorowaniem poza Warszawą

2. Pogotowie ratunkowe. — Postes de secours et ambulances.

Wezwań 1017, w tej liczbie 770 od godz. 9 do 21, 247 od godz. 21 do 9.
Udzielono pomocy 845 os., w tej liczbie na miejscu wypadku 364, na stacji 481. Odmówiono pomocy 19 osobom.
Przewieziono chorych do domu 18, do szpitala 191.

Rodzaj wypadku <i>Nature de l'accident</i>	Meżczyzn <i>M.</i>	Kobiet <i>F.</i>	Dzieci do lat 15 <i>Enfants jusqu'à 15 ans</i>	Razem—Total	Rodzaj wypadku <i>Nature de l'accident</i>	Meżczyzn <i>M.</i>	Kobiet <i>F.</i>	Dzieci do lat 15 <i>Enfants jusqu'à 15 ans</i>	Razem—Total
Choroby wewnętrzne — <i>Maladies internes</i>	76	56	17	149	Rany kłane i szarpane — <i>Morsures et arrachements</i>	17	7	11	35
Oslabienie ogólne. Omdlenie — <i>Affaiblissement général. Syncopes</i>	13	19	3	35	Rany tłuczone i miażdżone — <i>Plaies par instruments contondants; écrasements</i>	125	25	23	173
Napady nerw.: padaczka i płasawica — <i>Crises de nerfs. épilepsie, chorées</i>	7	8	1	16	Oparzenia — <i>Brûlures</i>	9	6	3	18
Udar mózgu — <i>Hémorragie cérébrale</i>	5	3	—	8	Inne choroby chirurgiczne — <i>Autres maladies chirurgicales</i>	71	27	27	125
Krwotoki wewnętrzne — <i>Hémorragies internes</i>	3	3	—	6	Stwierdzenie skonu — <i>Constatacion du décès</i>	—	—	—	—
Zatrucie pokarmami — <i>Intoxications alimentaires</i>	2	1	—	3	Samobójstwa — <i>Suicides</i>	27	31	—	58
Zatrucie alkoholem — <i>Alcoolisme aigu</i>	5	—	—	5	Otrucia i zaszczepienia — <i>Empoisonnements et asphyxie</i>	13	30	—	43
Zatrucie gazami — <i>Intoxications par les gaz</i>	3	3	1	7	Postrzały — <i>Suicides par armes à feu</i>	8	—	—	8
Inne zatrucia — <i>Autres intoxications</i>	2	2	5	9	Rany cięte i klute — <i>Suicides par instruments tranchants et piquants</i>	—	—	—	—
Utonięcie — <i>Submersion</i>	3	1	1	5	Powieszenie — <i>Pendaison</i>	3	—	—	3
Zamarznięcie — <i>Congélation</i>	—	—	—	—	Rzucenie się z wysokości — <i>Suicides par précipitation d'un lieu élevé</i>	1	—	—	1
Inne choroby wewnętrzne — <i>Autres maladies internes</i>	16	13	5	34	Inne — <i>Autres causes</i>	2	1	—	3
Stwierdzenie skonu — <i>Constatacion du décès</i>	17	3	1	21					
Wypadki chirurgiczne ¹⁾ — <i>Maladies chirurgicales</i>	359	117	137	613	Porody i poronienia — <i>Accidents de l'accouchement et avortements</i>	—	23	—	23
Złamanie kości — <i>Fractures</i>	16	9	12	37	Obląkanie — <i>Maladies mentales</i>	1	1	—	2
Zwichnięcie i nadwyrężenie stawów — <i>Luxations et entorses</i>	16	6	29	51	Symulacja — <i>Simulations</i>	—	—	—	—
Ciała obce. Udlawienie — <i>Corps étrangers</i>	19	23	11	53					
Rany cięte i klute — <i>Plaies par instruments tranchants et piquants</i>	73	13	20	106					
Rany postrzałowe — <i>Plaies par armes à feu</i>	13	1	1	15					
					Razem — Total	463	228	154	845

¹⁾ W tej liczbie: rozpraw nożowych 10, bójek 38, przejechań 50 (przez wozy i dorożki 7, koleje 5, tramwaje 17, samochody 13, rowery 8), upadków z wysokości 42 (z rusztowania 4, huśtawki 1, tramwaju 14, roweru 1, konia 1, wozu 3, wagonu 8, samochodu 1, okien 9), postrzałów jako napad 1, uszkodzeń przez przedmioty spadłe z rusztowania 4, z okien i balkonów 2.

3. Miejskie Laboratorium Chemiczne.
Laboratoire Municipal de Chimie.

Rodzaj artykułu <i>Nature de l'article</i>	Wykonano analiz <i>Analyses</i>	Uznano za niezdane lub zeps. <i>Reconnu inapte ou avarié</i>	Wykryto zafałszowań <i>Falsificat.</i>
Mąka — <i>Farine</i>	25	7	—
Chleb — <i>Pain</i>	25	4	3
Sacharyna — <i>Saccharine</i>	—	—	—
Drożdże — <i>Levures</i>	—	—	—
Masło — <i>Beurre</i>	50	14	—
Tłuszcze — <i>Graisses</i>	2	1	—
Mleko niezbierane — <i>Lait non écrémé</i>	602	11	171
Ser i twaróg — <i>Fromages</i>	5	1	—
Śmietana — <i>Crèmes</i>	29	—	6
Mięso i wędliny — <i>Vandes et salaisons</i>	19	3	2
Wyroby cukiernicze — <i>Confiseries</i>	27	3	4
Soki i syropy — <i>Sucs et sirops</i>	20	9	9
Miód — <i>Miel</i>	1	—	—
Herbata — <i>Thé</i>	10	1	—
Kawa i surog. — <i>Café et malt</i>	—	—	—
Napoje alkoh. — <i>Boissons alcooliques</i>	2	—	—
Ocet — <i>Vinaigre</i>	19	—	1
Wody gazowane — <i>Eaux gazeuses</i>	20	12	4
Woda studz. — <i>Eaux de puits</i>	1	—	—
Inne artykuły spoż. — <i>Autres articles de consommation</i>	69	3	4
Preparaty aptek i inne — <i>Produits pharmac. et autres</i>	10	—	—
Razem — Total	936	69	204

4. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Choroby zakaźne <i>Maladies infectieuses et contagieuses</i>	Przewieziono chorych <i>Transports à l'hôpital</i>	Dokonano dezynf. lokali <i>Désinfect. de locaux</i>
Dur wysypkowy — <i>Typhus exanthématique</i>	26	18
Dur powrotny — <i>Typhus récurrent</i>	15	10
Dur brzuszny — <i>Fièvre typhoïde</i>	86	102
Ospa — <i>Variole</i>	57	71
Odra — <i>Rougeole</i>	14	14
Płonica (szkarlatyna) — <i>Scarlatine</i>	41	57
Błonica i dławiec (dyfteryt i krup) — <i>Diphthérie et Croup</i>	5	18
Drętwnica karku — <i>Meningite cérébro-spinale épid.</i>	6	—
Czerwonka (dysenterja) — <i>Dysenterie</i>	52	48
Gruźlica — <i>Tuberculose</i>	3	48
Róża — <i>Erysipèle</i>	11	16
Koklusz — <i>Coqueluche</i>	—	1
Malarja — <i>Paludisme</i>	9	—
Inne choroby zakaźne — <i>Autres maladies contagieuses</i>	3	7
Obserwacja (podejrzanie cholery)	4	—
Odwszenie — <i>Epuillage</i>	—	9
Razem — Total	332	419

Dezynfekcji lokali wykonano 419 (38.358 m³), zdezynfekowano 3849 klg. rzeczy i wyprano 7.112 klg. bielizny.

Zakład palenia śmieci. — Zwieziono i spalono śmieci z 793 posesji (236 skrzyń—386.774 klg.).

5. Kąpieliska miejskie. — Bains municipaux.

Zakład <i>Etablissement</i>	Wanny <i>Bains</i>		Łaźnie <i>Bains de vapeur</i>		Natryski <i>Douches</i>		Razem—Total		Szkoly <i>Ecoles</i>	Wojsko <i>Militaires</i>	Bony płatne	Ogółem <i>Ensemble</i>	Zdezynfekowano— <i>Désinfect.</i>	Wpływ kasowy Mk. p. Somy encaissées en marks polonais
	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>	Płatne <i>Payants</i>	Bezplat. <i>Gratuits</i>						
Ul. Dzielna	767	3	727	—	289	—	1783	3	—	—	302	2088	—	86520
" Petersburska	1102	141	234	53	375	214	1711	408	—	—	92	2211	—	90170
" Mylna	313	15	—	—	1199	436	1512	451	367	—	45	2375	—	38345
" Nowowiejska	190	924	—	—	50	77	240	1001	—	—	14	1255	—	12450
" Stawki	1141	4	—	—	6184	8	7325	12	—	—	—	7337	2784	60066
" Esplanadowa	683	—	—	—	643	433	1326	433	—	—	105	1864	1170	22120
" Leszno	595	361	360	1	303	1	1258	8	—	—	3	1269	—	57310
Ogółem — Ensemble	4791	1093	1321	54	9 043	1169	15155	2316	367	—	561	18399	3354	366 981

IV. Apropowizacja i ceny.

Approvisionnement.

1. Ceny rynkowe ważniejszych artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des principaux articles de consommation.

Rodzaj artykułu <i>Nature des articles</i>	Jednostka miary lub wagi <i>Unité de poids ou de mesure</i>	Cena — <i>Prix</i>		Wskaźniki cen: styczeń 1921=100 — <i>Nombres index: janvier 1921=100</i>	
		od-de	do-à <i>Srednia Prix moyen</i>		
		W markach polsk. <i>En marks polonais</i>			
Mlewo i chleb. — <i>Moutures et Pain.</i>					
Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i>	1 f.—1 l.	30.—	70.—	48.2	157.—
Kasza pęczak — <i>Gruau de froment</i>	" "	30.—	80.—	47.1	161.3
Kasza orkisz. — <i>Gruau d'orge perlé</i>	" "	40.—	80.—	55.3	169.1
Kasza gryczana — <i>Gruau de sarrasin</i>	" "	40.—	70.—	56.3	154.2
Ryż — <i>Riz</i>	" "	50.—	80.—	67.—	176.3
Mąka żytnia pyłkowa — <i>Farine de seigle blutée</i>	" "	45.—	75.—	58.8	162.9
Mąka pszenna — <i>Farine de froment</i>	" "	60.—	90.—	76.1	149.5
Mąka kartoflana — <i>Farine de pommes de terre.</i>	" "	40.—	70.—	51.2	176.6
Chleb żytni pyłkowy — <i>Pain de seigle</i>	" "	52.—	78.—	61.—	151.—
Chleb żytni razowy — <i>Pain bis</i>	" "	35.—	50.—	39.5	143.6
Chleb pszenny — <i>Pain de froment.</i>	" "	48.—	90.—	63.9	131.5

Mięso¹⁾ i ryby. — Viandes et Poissons.

Mięso wołowe — Viande de boeuf.	1 f.—1 l.	100.—	160.—	121.6	188.5
Mięso cielęce — Viande de veau.	" "	90.—	130.—	110.2	186.8
Mięso baranie — Viande de mouton	" "	100.—	120.—	111.2	188.5
Mięso wieprzowe — Viande de porc	" "	125.—	160.—	144.9	210.6
Szab i boczek — Entrecôte et côte	" "	140.—	220.—	159.2	202.—
Ślonina świeża — Lard frais	" "	125.—	260.—	180.4	185.—
Ślonina solona — Lard salé	" "	130.—	260.—	189.2	194.1
Sadło — Panne	" "	130.—	200.—	153.8	157.7
Szmalc — Saindoux	" "	160.—	360.—	241.3	212.—
Lój wołowy — Suif de boeuf	" "	120.—	160.—	140.—	215.4
Szczupak żywy — Brochet vivant	" "	180.—	300.—	255.4	243.7
Szczupak śnięty — Brochet frais	" "	100.—	250.—	176.6	199.5
Karp żywy — Carpe vivante	" "	180.—	360.—	279.5	265.7
Karp śnięty — Carpe fraîche	" "	70.—	270.—	191.3	219.6
Karaś żywy — Corassin vivant	" "	150.—	350.—	244.6	227.5
Karaś śnięty — Corassin frais	" "	50.—	300.—	136.9	182.5
Śledzie zwyczajne — Hareng ordinaire.	1 s.—la p.	7.—	30.—	14.8	143.7

Jarzyny i owoce. — Légumes et Fruits.

Kartofle — Pommes de terre	1 f.—1 l.	8.—	20.—	13.2	356.8
Groch polny — Pois	" "	20.—	50.—	38.1	127.4
Groch cukrowy — Petits pois	" "	40.—	60.—	48.1	132.5
Fasola — Haricots	" "	20.—	50.—	36.5	112.—
Buraki — Betteraves	1 pęcz.—1 b.	15.—	45.—	28.9	—
Brukiew — Choux-navets	1 f.—1 l.	—	—	—	—
Marchew — Carottes	1 pęcz.—1 b.	18.—	60.—	37.2	—
Piefruska — Persil	" "	20.—	200.—	61.9	—
Cebula — Oignons	" "	20.—	100.—	56.3	—
Ogórki kwaszone — Concombres marinés.	1 s.—la p.	10.—	35.—	18.8	226.5
Kapusta świeża — Choux	1 gl.—	30.—	100.—	56.—	278.6
Kapusta kwaszona — Choucroute	1 f.—1 l.	10.—	25.—	17.1	251.5
Grzyby suszone — Champignons secs	" "	100.—	300.—	201.8	137.7
Sliwki — Prunes	" "	80.—	150.—	111.5	269.3
Cytryny — Citrons	1 s.—la p.	10.—	30.—	19.8	230.2

Nabiał i jaja. — Oeufs et Laitage.

Mleko — Lait	1 l.—1 l.	28.—	70.—	43.1	137.3
Jaja — Oeufs	1 s.—la p.	9.—	15.—	12.1	91.7
Masło świeże — Beurre frais	1 f.—1 l.	180.—	400.—	264.7	150.1
Masło solone — Beurre salé	" "	155.—	310.—	211.2	138.3
Smietana — Crème	1 l.—1 l.	150.—	300.—	221.9	195.—
Twaróg (ser) — Fromage blanc	1 f.—1 l.	40.—	90.—	65.1	155.7

Różne. — Divers.

Marmelada — Marmelade	1 f.—1 l.	50.—	170.—	80.6	151.2
Drożdże — Levures	" "	90.—	140.—	119.—	174.5
Ocet winny — Vinaigre de vin	1 l.—1 l.	20.—	60.—	35.6	159.6
Drzewo sosnowe — Sapin	1 p.—1 p.	53.—	100.—	75.5	130.8

¹⁾ Wskaźniki cen mięsa w stosunku do taks wyznaczonych przez Komitet Targowy (z d. 31.12. r. z. i 13-1 r. b. i 23-1 r. b.)

2. Ubój bydła, trzody i koni w rzeźniach miejskich.

Abattoirs municipaux (nombre de têtes de bétail tuées).

Miejsce uboju <i>Abattoirs</i>	Bydła rogatego <i>Bêtes à cornes</i>				Cieląt <i>Veaux</i>	Baranów i kóz <i>Mout. et chèvres</i>	Trzody chlewnej <i>Cochons et porcs</i>	Koni <i>Chevaux</i>	Innych zwierząt <i>Autres animaux</i>
	Wolów <i>Boeufs</i>	Krów <i>Vaches</i>	Jalówek <i>Genisses</i>	Razem <i>Total</i>					
	<i>Sztuki — Nombre de Têtes</i>								
Rzeźnia na Solcu . .	496	2126	585	3207	3817	1160	8836	—	—
Rzeźnia na Pradze . .	351	535	491	1377	—	—	533	1	—
Rzeźnia na targowisk.	—	—	—	—	—	—	80	—	—
Rzeźnia końska. . .	—	—	—	—	—	—	—	121	1
Ogółem— <i>Total</i>	847	2661	1076	4584	3817	1160	9449	122	1

3. Przypęd i ceny bydła i trzody na targowiskach miejskich.

Nombre de têtes de bétail enregistrées aux marchés municipaux et prix en cours.

Wyszczególnienie <i>Genre de bétail</i>	Przypędz sztuk <i>Nombre de têtes</i>	Cena targowa <i>Prix du marché</i>		W mark. polskich En marks polonais
		Jednostka sprzedażna <i>Prix par unités</i>	od-de do-à	
Bydło rogate: — <i>Bêtes à cornes:</i> pozostało z poprz. mies. — <i>non vendues le mois précédent</i> przypędz. w mies. bież. — <i>amenées dans le courant du mois .</i>	197 4528	1 f.ż.w.— <i>la livre</i> ¹⁾	40— 40—	56— 60—
Cielęta — <i>Veaux.</i>	3336	" "	—	—
Kozy — <i>Chèvres.</i>	134	" "	45—	60—
Owce — <i>Brebis, moutons</i>	1003	" "	85—	140—
Trzoda chlewna — <i>Cochons et porcs</i>	10240	" "		

¹⁾ Cena za 1 funt żywej wagi wołu.

¹⁾ Poids vivant.

4. Ilość mięsa wwiezionego do miasta i poddanego kontroli Zarządu Rzeźni i Targowisk Zwierzęcych.

Quantités de viande entrée et soumise au contrôle de l'Abattoir Municipal.

Wołowe Boeuf	Cielęce Veau	Baranie Mouton	Wieprzowe Porc	Podroby Triperie
Ćwierci — Quartiers			f.— l.	Szt.—p.
4936	10272	819	11007	227

5. Ceny i normy artykułów kontyngensowych, wydawanych przez Wydział Zaopatrywania.

Prix et rations des articles de contingent délivrés par le Service d'approvisionnement.

Rodzaj artykułu Nature de l'article	Jednostka miary lub wagi Unité de poids ou de mesure	Norma mies. na 1 osobę	Cena w markach polskich
		Ration mensuelle par personne	Prix en marks polonais
Cukier — Sucre raffiné	1 funt—1 livre	—	—
Nafta ²⁾ — Pétrole	" "	12	11.50
Węg. kam. gruby — Charbon de terre.	1 p.—1 p.	5	121.—

¹⁾ Cukier na karty w mies. spraw. nie był wydawany.

²⁾ Od dn. 13 b. m. cena wynosiła mk. 12,25 za 1 funt. Od dn. 20 b. m. wydawano naftę rafinowaną po 15 mk. za 1 funt.

Chleb pozakontyngensowy sprzedawano: pszenny po 125 mk. (od dn. 13 b. m. po 140 mk.) i siłkowy po 105 mk. (od dn. 13 b. m. po 120 mk. i od dn. 19 b. m. po 115 mk.) za 1 kg.

6. Ważniejsze artykuły otrzymane i wydane przez Wydział Zaopatrywania. — Principaux articles reçus et distribués par le Service d'approvisionnement.

Rodzaj artykułu Nature de l'article	Rozchód szczegółowy w pudach i funtach Détail du débit en pouds et livres				Remanent na dz. 1/VIII 1921 r. Reste au 1/VIII 1921				Remanent na dz. 1/VIII 1921 r. Reste au 1/VIII 1921			
	w pudach i funtach polskich en pouds et livres p.				w pudach i funtach polskich en pouds et livres p.				w pudach i funtach polskich en pouds et livres p.			
	Przychód Avoir	Rozchód Débit	Przychód netto Avoir net		Przychód Avoir	Rozchód Débit	Przychód netto Avoir net		Przychód Avoir	Rozchód Débit	Przychód netto Avoir net	
Kasza jęczmienna — Gruau d'orge.	1618—08 ¹ / ₄	1462—37	1618—08 ¹ / ₄	1462—37	63—	601—36	1079—12 ¹ / ₄	65—	63—	601—36	1079—12 ¹ / ₄	65—
" jaglana — " de mil.	1190—39 ¹ / ₄	1190—39 ¹ / ₄	1190—39 ¹ / ₄	1190—39 ¹ / ₄	60—	816—05	706—32	161—	60—	816—05	706—32	161—
" gryczana — " de sarrasin	34734—16 ¹ / ₂	34734—16 ¹ / ₂	34734—16 ¹ / ₂	34734—16 ¹ / ₂	11—06	836—20 ¹ / ₂	365—24 ³ / ₄	140—	11—06	836—20 ¹ / ₂	365—24 ³ / ₄	140—
Mąka pszenna — Farine de froment	1851—22 ¹ / ₂	1851—22 ¹ / ₂	1851—22 ¹ / ₂	1851—22 ¹ / ₂	76—35	6033—30	28777—21 ¹ / ₂	—	76—35	6033—30	28777—21 ¹ / ₂	—
" żytnia — " de seigle	619—14	619—14	619—14	619—14	27—	1129—27	748—35 ¹ / ₂	—	27—	1129—27	748—35 ¹ / ₂	—
" kukurydżowa — de maïs	2930—19	2930—19	2930—19	2930—19	56—05	598—14	77—05	19—	56—05	598—14	77—05	19—
Fasola — Haricots	1120—22	1120—22	1120—22	1120—22	511—17	225—10	286—07	225—	511—17	225—10	286—07	225—
Groch — Pois	452—36 ³ / ₄	452—36 ³ / ₄	452—36 ³ / ₄	452—36 ³ / ₄	119—17	1541—04	1508—32	132—	119—17	1541—04	1508—32	132—
Słonina solona — Land salé	11281—25 ¹ / ₄	11281—25 ¹ / ₄	11281—25 ¹ / ₄	11281—25 ¹ / ₄	3—	807—	316—22	415—	3—	807—	316—22	415—
Cukier — Sucre	80784—16	80784—16	80784—16	80784—16	15—05	36—39	441—02 ³ / ₄	—	15—05	36—39	441—02 ³ / ₄	—
Chleb — Pain	104614 kg.	104614 kg.	104614 kg.	104614 kg.	17224—30	20812—38 ¹ / ₂	7693—16 ³ / ₄	—	17224—30	20812—38 ¹ / ₂	7693—16 ³ / ₄	—
Węgiel gruby — Charbon	1679200 "	1679200 "	1679200 "	1679200 "	12452—34	47407—32	45829—18	—	12452—34	47407—32	45829—18	—
Orzech NN I, II i III — Charbon (moyen)	6283770 "	6283770 "	6283770 "	6283770 "	584681 kg.	687462 kg.	1833 kg.	—	584681 kg.	687462 kg.	1833 kg.	—
Gruby górnośląski —	176500 "	176500 "	176500 "	176500 "	6283770 "	6283770 "	6283770 "	—	6283770 "	6283770 "	6283770 "	—
Pospółka Dąbr. i G. Śl. — Poussier.	1497980 "	1497980 "	1497980 "	1497980 "	1679200 "	1679200 "	1679200 "	—	1679200 "	1679200 "	1679200 "	—
Koks — Coke	13516430	13516430	13516430	13516430	1497980 "	1497980 "	1497980 "	—	1497980 "	1497980 "	1497980 "	—

Na kupony kart opałowych i deputaty 4793900 klg., na jednorazową realizację kart opałowych 44075 klg., dla instytucji społecznych i prywatnych 2759500 klg., dla instytucji miejskich i kanałizacji i wodociągów 1141500 klg., na specjalne polecenie (Kom. Apr. i Dyr. W. Z.) 48000 klg. Razem rozchodowano w lipcu 8786975 klg.

V. Bezpieczeństwo publiczne. — Sécurité publique.

1. Pożary. — Incendies.

Rodzaj pożaru Nature de l'incendie	Uruchomienie Oddziału lub Pogotowia Appels reçus par le poste central ou les postes auxiliaires										Przyczyna pożaru Causes										Rodzaj budynku Nature de l'édif.				Rozmiar pożaru Force de l'incen.			
	p. a. oddz.										p. a. oddz.										p. a. oddz.				p. a. oddz.			
	I	II	III	IV	V	I	II	III	IV	V	I	II	III	IV	V	I	II	III	IV	V	I	II	III	IV	I	II	III	IV
Dachowy — Toit	5	2	1	2	3	5	2	1	2	3	5	2	1	2	3	5	2	1	2	3	5	2	1	2	5	—	—	—
Pokojowy, piwnicz. — Chambre et cave	7	1	1	—	—	7	1	1	—	—	7	1	1	—	—	7	1	1	—	—	7	1	1	—	—	—	—	—
Sufitowy — Plafond	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Kominowy — Feux de cheminée	5	—	—	—	—	5	—	—	—	—	5	—	—	—	—	5	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—
Inny — Autres incendies	26	3	8	1	8	26	3	8	1	8	26	3	8	1	8	26	3	8	1	8	26	3	8	1	25	—	—	—
Falszawy — Incendies simulés	10	2	1	1	3	10	2	1	1	3	10	2	1	1	3	10	2	1	1	3	10	2	1	1	—	—	—	—
Razem — Total	54	7	14	2	4	54	7	14	2	4	54	7	14	2	4	54	7	14	2	4	54	7	14	2	43	3	10	10

7. Ilość i ceny sprzedane (hurtowe) artykułów, wyprodukowanych w gospodarstwach rolnych Wydziału Administracji Gospodarstwa Rolnego i Leśnego. Quantités et prix de vente en gros des articles provenant des fermes de l'Administration des Terres et Forêts.

Rodzaj artykułu Nature des Articles	Jednostka miary Unité de poids ou de mesure	Ilość — Quantité	CENA — PRIX	
			za jednostkę miary lub wagi	
			par unité de poids ou de mesure	od de do — à moyen
Mleko*) — Lait	litrow — l.	52391.5	32—	32—
Kartofle — Pommes de terre	korcy — six p.	482.5	801—	2298 8
Kapusta — Choux	pud — pouds	305.1	1600—	4000—
Buraki — Betteraves	kóp — soixant	493	1300—	3200—
Marchew — Carottes	pud. — pouds	87.3	1200—	1200—
Ogórki — Concombres	kóp — soixant	103.5	1000—	1600—
Pomidory — Tomates	funto — l. p.	169.3	200—	3500—
Czeresnie — Cerises blanches	"	28	75—	137.5
Porzeczki — Groseille rouge	"	619	—	48.5
Maliny — Framboises	"	396	—	31.1
Agrest — Groseille verte	"	6540	—	71—
Wiśnie — Cerises	"	21.5	—	65.5
Truskawki i gat. — Fraises du jard.	"	685	—	52.3

*) Mleko sprzedawano wyłącznie instytucjom dobroczynnym i częściowo urzędnikom Wydz. Adm. Gosp. Roln. i Leśn.

No 95. Wesleyan Stet.
Wesleyan. May: 6. 1895.
At. Journal. 32.